



# Association des parents de l'école Gabrielle-Roy

Procès-verbal de la réunion de l'APÉ

**Le jeudi 05 mai 2022 à 19h**

Par vidéoconférence Zoom

**Présents:** Kathy Gabriel, Marie-Claude Maher, K-D Watanabé, Hanaa Mansour, Mary Yammine, Saskia Jackson, Mélanie Gervais

**Absents:** Vivian Mikus, Maryam Boukherbani, Joanne Weetman, Abeer Saeed, Arlette Wege-Gateka

**Invités:** Annette Azar-Diehl (Conseillère au CA du CSF pour la région de la Vallée du Fraser), Nathalie Nsegbe (future candidate pour le poste de Conseillère au CA du CSF pour la région de la Vallée du Fraser), Annie-Claude Baker, Chandrine Gakima, Ingrid Inabeza, Bénita Mugisha, Sabita Simboo

**Directions:** M. Claude Martin, M. Jean-Philippe Schall, Mme Martine Boudreault

## **1. Ouverture de la réunion / Call to Order**

La réunion commence à 19h02. / *The meeting started at 7:02 pm.*

## **2. Présentations / Introductions**

## **3. Adoption de l'ordre du jour de la réunion / Adoption of the Agenda for the Meeting**

L'adoption de l'ordre du jour de la réunion proposée par Mélanie Gervais, appuyée par Marie-Claude Maher et adoptée à l'unanimité. / *Adoption of the agenda of the meeting proposed by Mélanie Gervais, seconded by Marie-Claude Maher and adopted unanimously.*

## **4. Adoption du procès-verbal de la réunion / Adoption of the Minutes from the Last Meeting**

L'adoption du procès-verbal de la réunion du 07 avril 2022 proposée par Marie-Claude Maher, appuyée par Mélanie Gervais et adoptée à l'unanimité. / *Adoption of the minutes of the April 7<sup>th</sup>, 2022 meeting proposed by Marie-Claude Maher, seconded by Mélanie Gervais and adopted unanimously.*

## **5. Rapport de la direction / Principal's Report**

**5.1 Remerciements à notre conseillère:** Annette Azar-Diehl, notre conseillère auprès du Conseil d'administration du CSF, a annoncé qu'elle ne se présentera pas lors des prochaines élections au mois d'octobre. La direction tient à la remercier pour son appui au cours des trois dernières années et pour tout le travail qu'elle a fait.

***Thank You to Our Trustee:*** Annette Azar-Diehl, our Trustee on the CSF Board of Directors, announced that she will not be running in the next elections in October. The administration would like to thank her for her support over the course of the past three years and for the work she has done.

**5.2 Dotation 2022-2023 :** La première ronde des affichages pour les postes disponibles est maintenant fermée, même s'il y avait un petit délai dans son ouverture. Notre école avait 5 postes à l'élémentaire et deux au secondaire à combler, en raison des départs à la retraite et des déménagements. La 2<sup>e</sup> ronde s'ouvrira le 17 mai et la 3<sup>e</sup>, le 7 juin 2022.

*Staffing 2022-2023: The first round of job postings is now closed, even though there was a slight delay in its opening. Our school had 5 positions at the elementary level and 2 in the high school to fill, due to retirements and relocations. The second round opens May 17<sup>th</sup> and the third on June 7<sup>th</sup>, 2022.*

**5.3 Examens IB:** Les examens ont débuté pour les élèves du programme IB et continueront jusqu'au 20 mai 2022. Les examens sont passés à la fin de la 2<sup>e</sup> année du programme, c'est-à-dire en 12<sup>e</sup> année.

*IB Exams: Exams have started for students in the IB Programme and will continue until May 20<sup>th</sup>, 2022. The exams are written at the end of the 2<sup>nd</sup> year of the programme, in other words in grade 12.*

**5.4 Camp de Leadership:** Les 8<sup>e</sup> iront à un camp de Leadership modifié. D'habitude ils passent la nuit au camp, mais cette année ils n'y resteront pas et seront de retour à l'école vers 18h.

*Leadership Camp: The grade 8s will go to a modified Leadership camp. Usually they spend the night at the camp, but this year they are not staying there and will be back at the school around 6 pm.*

**5.5 Tiens-moi la main, j'embarque:** Il y a présentement 40 élèves inscrits à la maternelle pour septembre. Les enseignantes sont en train de faire des évaluations des enfants et des activités en groupe pour les préparer pour la maternelle. Il y aura une séance d'information pour les futures maternelles au mois de juin. Si vous connaissez des enfants qui sont éligibles à s'inscrire, veuillez leur dire de contacter l'école aussitôt que possible.

*Hold My Hand, I'm On My Way: There are presently 40 kids registered for kindergarten for September. The teachers are doing evaluations of the kids and group activities to prepare them for kindergarten. There will be an information session for future kindergarteners in June. If you know any kids who are eligible to register, please tell them to contact the school as soon as possible.*

**5.6 Semaine pluriculturelle:** La semaine multiculturelle annuelle aura lieu du 16 au 20 mai 2022. Chaque jour on mettra un continent en vedette. Lundi sera l'Asie, mardi l'Afrique, etc. Même la cuisine contribuera en offrant un repas de chaque continent au cours de la semaine. Le point culminant de la semaine sera un « talent show » (spectacle de talents) vendredi. L'école est toujours à la recherche de parents pour faire valoriser leur culture, donc si vous aimeriez faire un atelier, veuillez contacter Mme Martine Boudreault.

*Multicultural Week: The annual multicultural week will take place from May 16<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>, 2022. Each day will feature a continent. Monday will be Asia, Tuesday, Africa, etc. Even the kitchen will contribute by offering a meal from each continent over the course of the week. The culmination of the week will be a talent show on Friday. The school is still looking for parents to promote their culture, so if you would like to do a workshop, please contact Mme Martine Boudreault.*

**5.7 Cubes d'énergie:** L'école participe encore au Grand défi de Pierre Lavoie, le but duquel est de faire bouger les familles et les écoles le plus possible afin d'accumuler les cubes d'énergie. Quinze minutes d'activité donnent droit à un cube et avec des cubes on court la chance de gagner des prix. Pour accumuler plus de cubes, les classes iront dehors chaque matin pour faire une activité physique telle que la danse, le yoga, la course, etc.

***Energy Cubes:** The school is participating again in the "Grand Défi de Pierre Lavoie" (Pierre Lavoie's Big Challenge), the goal of which is to make families and schools do as much physical activity as possible in order to accumulate energy cubes. Fifteen minutes of activity earns one cube and with cubes you have a chance to win prizes. To accumulate more cubes, the classes will go outside to do a physical activity such as dancing, yoga or running, etc.*

**5.8 Tournoi de foot et de basket:** Quelques élèves participeront au tournoi qui aura lieu le 13 mai à l'école de Pionniers sur leur terrain de soccer.

***Soccer and Basketball Tournament:** Some students will participate in the tournament which will take place on May 13<sup>th</sup> at Pionniers School on their soccer field.*

**5.9 Loon Lake:** M. Naoufel a fait beaucoup d'effort pour que les 6<sup>e</sup> puissent aller au camp de Loon Lake du 30 mai au 1<sup>er</sup> juin 2022. Il y aura 6 accompagnateurs avec le groupe.

***Loon Lake:** Mr. Naoufel made a lot of effort so that the grade sixes could go to Loon Lake from May 30<sup>th</sup> until June 1<sup>st</sup>, 2022. There will be 6 chaperones with the group.*

**5.10 Académie de Paris - St-Germain:** L'Académie de soccer tiendra son premier tournoi pour les élèves des écoles francophones et d'immersion de la C.-B., le vendredi 3 mai 2022 à Vancouver. Les élèves de la 2<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année peuvent s'inscrire gratuitement, et l'école enverra quelques élèves pour participer.

***Paris – St. Germain Academy:** The soccer academy will hold its first tournament for students from Francophone and French immersion schools in BC on Friday, May 3<sup>rd</sup>, 2022 in Vancouver. Students from grades 2 to 6 can sign up for free, and the school will send some students to participate.*

**5.11 Bal des finissants:** Le bal des finissants 2022 aura lieu le vendredi 27 mai 2022 au Newlands Country Club. Avant d'y aller, les finissants feront un défilé de mode pour les autres élèves de l'école.

***Graduation Prom:** The graduation ball will take place on Friday, May 27<sup>th</sup>, 2022 at Newlands Country Club. Before going there, the graduates will do a fashion show for the other students at the school.*

## **6. Questions des parents / Parents' questions**

Q1: Quand termineront les cours pour les élèves au secondaire? / *When will classes end for high school students?*

R1: Les cours réguliers termineront le 16 juin 2022 et le 17 juin est réservé pour les élèves qui auront des devoirs à finir ou des travaux à rattraper. / *The regular classes will end on June 16<sup>th</sup>, 2022 and the 17<sup>th</sup> will be reserved for students who have homework to finish or work to catch up on.*

Q2: Quand les élèves de la 6<sup>e</sup> et de la 7<sup>e</sup> recevront-ils leurs 2<sup>e</sup> dose des vaccins réguliers? / *When will the grade 6 and 7 students receive their second doses of their regular vaccines?*

R2: Les infirmières viendront à l'école les donner le vendredi 3 juin 2022. / *The nurses will come to the school to administer them on Friday, June 3<sup>rd</sup>, 2022.*

## **7. Suivi de la dernière réunion / Business Arising**

**7.1 Dîner d'appréciation pour le personnel:** L'APÉ offrira un dîner au personnel de l'école le jeudi 26 mai 2022. La compagnie du dîner de l'année dernière ne pouvait pas nous accommoder à cause d'un manque du personnel, donc on utilisera le traiteur qui remplace le chef de l'école de temps en temps.

*Teacher Appreciation Lunch: The APÉ / PAC will offer a luncheon to the school staff on Thursday, May 26<sup>th</sup>, 2022. The company from last year's luncheon couldn't accommodate us due to a lack of staff, so we will use the caterer who replaces the school chef sometimes.*

**7.2 « Stream of Dreams »:** Notre demande de financement a été approuvée et on recevra presque 4300 \$ pour le projet, ainsi qu'une autre bourse de 1500 \$ de PassepArt. L'APÉ ne devrait donc pas être obligée de payer pour faire le projet cet automne.

*Stream of Dreams: Our funding request was approved and we will receive almost \$4300 for the project, as well as another grant for \$1500 from PasspART. The APÉ/PAC therefore shouldn't need to pay to do the project this fall.*

## **8. Rapport de la présidente / President's Report**

**8.1 Élections scolaires:** Les élections au CA du CSF auront lieu en octobre. N'oubliez pas de vérifier si vous êtes membres du CSF avant le 17 juin 2022 afin de pouvoir voter. Envoyez un courriel à : [adhesion@csf.bc.ca](mailto:adhesion@csf.bc.ca) pour de plus amples renseignements. Si vous avez reçu des courriels aujourd'hui du CSF, vous êtes déjà inscrits.

*School Board Elections: The elections to the board of directors for the CSF will be in October. Don't forget to check if you are a member before June 17<sup>th</sup>, 2022, in order to be able to vote. Send an email to [adhesion@csf.bc.ca](mailto:adhesion@csf.bc.ca) for more information. If you received emails today from the CSF, you are already registered.*

## **9. Rapport de la trésorière / Treasurer's Report**

Solde du compte quotidien / *Savings Account*: 14 471 \$

Solde du compte de "Gaming" / *BC Gaming Account*: 7705 \$

- L'application pour les fonds Gaming est faite / *The application for Gaming Funds is done*
- On devrait recevoir les fonds de 20\$ par élève en octobre / *We should receive the funds of \$20 per student in October*

## **10. Rapports des comités / Committee Reports**

**10.1 Comité du transport:** Sans objet

*Transport Committee: N/A*

**10.2 Comité des levées de fonds:** L'APÉ a fait un dîner chaud le 26 avril 2022 comme levée de fonds. Nous avons fait presque 400 \$ de profits. Les 6<sup>e</sup> feront une vente de houmous, de crêpes et de pizzas au mois de mai.

*Fundraising Committee: The APÉ did a hot lunch fundraiser on April 26<sup>th</sup>, 2022. We made almost \$400 in profits. The grade 6s will be selling humous, crepes and pizza in May.*

**10.3 Comité de préparation des incidents critiques:** Un parent connaît une compagnie qui pourrait faire don d'outils pour notre conteneur d'urgence. On les accepte car on a perdu quelques outils lors d'un cambriolage il y a quelques années.

*Emergency Preparedness Committee: A parent knows a company that could donate some tools for our emergency container. We will accept them as we lost some tools during a break-in a few years ago.*

**10.4 Comité des partenaires:** Sans objet

*Partners' Committee: N/A*

## **11. Varia / New Business**

**11.1 Candidate aux élections:** Mme Nathalie Nsegbe s'est présentée comme candidate pour le poste de conseillère au CSF pour la région de la Vallée du Fraser. Elle a un enfant à l'école des Pionniers et s'est jointe à nous pour répondre à nos questions. Elle aimerait garder le programme IB et un de ses focus sera le recrutement et rétention des enseignants au CSF.

*Candidate for the Elections: Madame Nathalie Nsegbe introduced herself as a candidate for the position of Trustee of the CSF for the region of the Fraser Valley. She has one child at Pionniers school and joined us tonight to answer our questions. She would like to keep the IB programme and one of her focuses will be the recruitment and retention of teachers in the CSF.*

## **12. Levée de la réunion / Adjournment**

La réunion est levée à 20h17. La prochaine réunion aura lieu le 2 juin 2022 à 19h. / *Meeting adjourned at 8:17 pm. The next meeting will be on June 2<sup>nd</sup>, 2022 at 7:00 pm.*